



## CAR BATTERY CHARGER ULGD 5.0 A1

GB IE NI CY

### CAR BATTERY CHARGER

Translation of original operation manual

GR CY

### ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

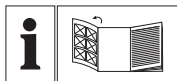
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

DE AT CH

### KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 296069



GB IE NI CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

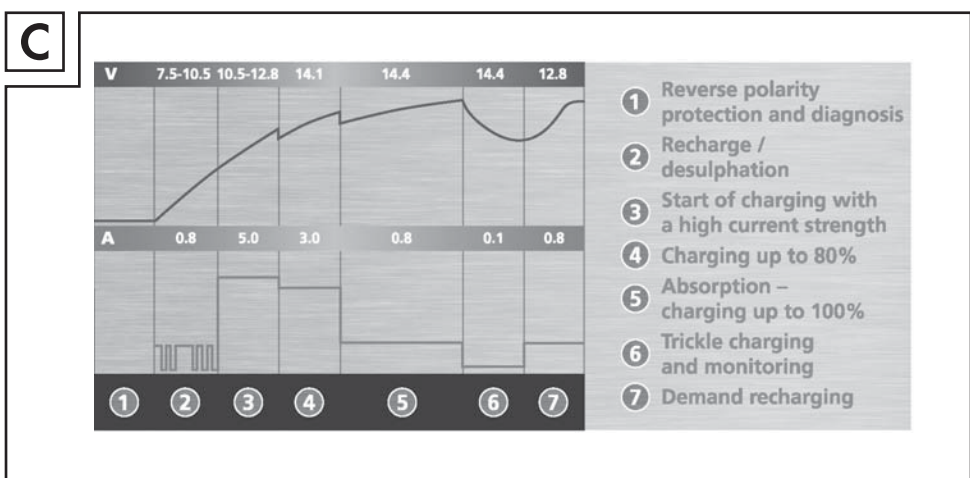
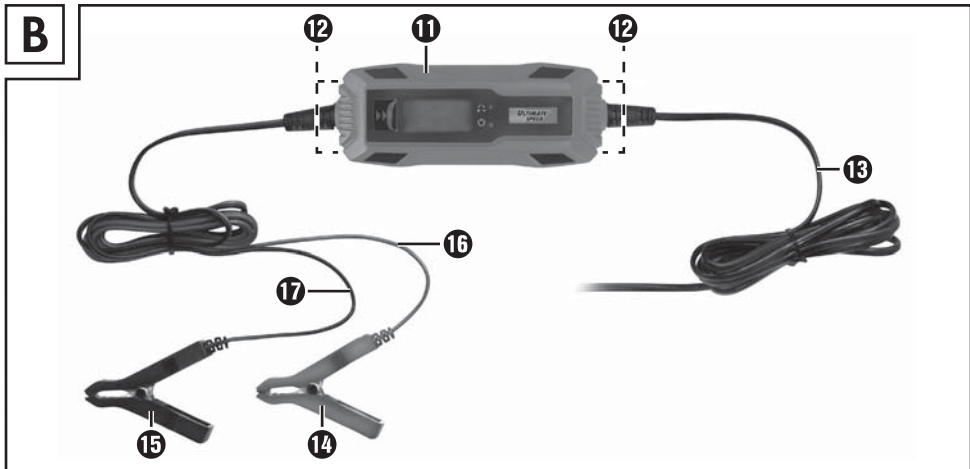
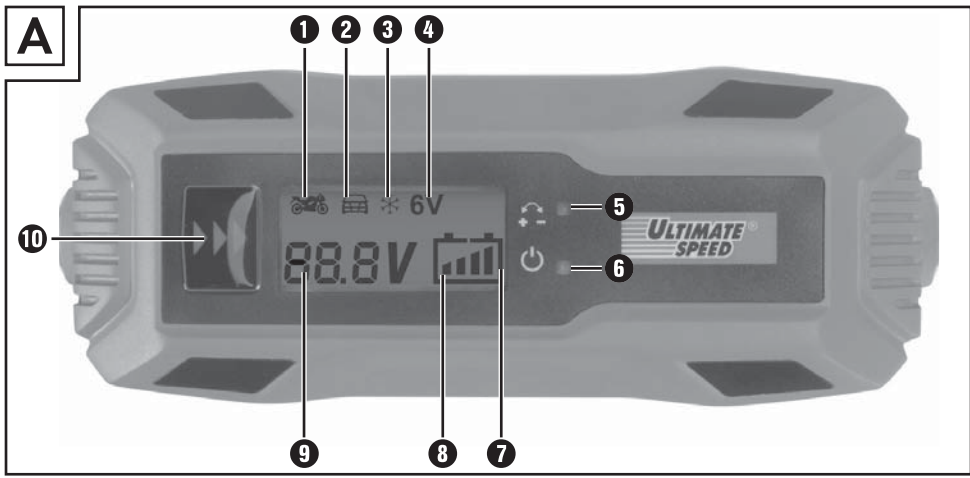
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---




DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI/CY	Translation of original operation manual	Page	1
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	11
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Scope of delivery .....	2
Parts description .....	2
Technical Data .....	2
<b>Safety</b> .....	<b>2</b>
Safety instructions .....	2
Additional safety instructions .....	3
<b>Operation</b> .....	<b>4</b>
Before use .....	4
Connecting .....	4
Disconnect .....	5
Measuring STANDBY / Battery voltage .....	5
Revitalising .....	5
Program selection .....	5
Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	5
Program 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	5
Program 3  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A) .....	6
Program 4  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A) .....	6
Retention charge .....	6
Appliance protection function .....	6
<b>Maintenance and care</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>6</b>
<b>Service</b> .....	<b>7</b>
<b>Importer</b> .....	<b>7</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>8</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>9</b>

# CAR BATTERY CHARGER

## ULGD 5.0 A1

### Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

### Scope of delivery

- 1 Car battery charger
- 1 Instructions for use

### Parts description

See Figure A:

- ① 12 V / 0.8 A (Program 2)
- ② 12 V / 5.0 A (Program 3)
- ③ 12 V / 5.0 A (Program 4)
- ④ 6 V / 0.8 A (Program 1)
- ⑤ LED reverse connection
- ⑥ LED stand-by
- ⑦ Charge display
- ⑧ Condition display

- ⑨ Voltage display
- ⑩ Program selection button (▶▶▶)

See Figure B:

- ⑪ Charger
- ⑫ Stands
- ⑬ Mains lead
- ⑭ Positive pole clamp (red)
- ⑮ Negative pole clamp (black)
- ⑯ Positive pole connector cable (red)
- ⑰ Negative pole connector cable (black)

### Technical Data

Rated voltage:	220-240 V ~ 50 Hz (alternating current)
Rated power consumption:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V (direct current)
Rated output DC:	0.8 A / 5.0 A
Fuse (internal):	2 A  T2A
Environmental temperature:	-20°C bis 50°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II /  (double shielded)
Battery types:	6 V lead acid battery 1.2 Ah- 14 Ah 12 V Lead acid battery 1.2 Ah- 120 Ah



## Safety

### Safety instructions

#### WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **Additional safety instructions**

- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.
- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

#### **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.

- Before connecting to the power, ensure that the power connection is earthed, is 230 V ~, 50 Hz, and is 16 A fused and equipped with an RCCB switch (residual current circuit breaker) in accordance with the current regulations!
- Disconnect the charger from the grid, before you make or break connections to the battery.
- Always connect the positive terminal clamp (red) 14 first.
- The negative terminal clamp (black) 15 must be connected to the chassis at least 10 cm away from the battery and the fuel line.
- Now connect the charger to the power supply.
- After charging, disconnect the charger from the grid. Only after this remove the clamp from the bodywork. Following this, remove the clamp from the battery.

#### **⚠ DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!**

Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction!

- Ensure that during charge and charge retention procedures, there are no naked lights (flames, cinders or sparks)!
- Ensure that the plus cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!

- Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable substances, such as petrol or solvents, while using charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

### ⚠ DANGER OF CHEMICAL BURNS!

- Wear protective glasses! Wear protective gloves! If eyes or skin has come into contact with battery acid, rinse the affected body region off with a large amount of clean water and consult a doctor straight away!
- Avoid causing a short circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative pole connector cable only to the negative battery or to the body work. Connect the positive pole connector cable only to the plus pole of the battery!
- Do not place the charger close to fire, heat or to places with long-term exposure to temperatures over 50 °C!
- Ensure that no fuel lines, electric cables, hydraulic or water pipes are damaged by the screws during assembly of the charger!
- Do not cover the charger with any objects!
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuiting!

- Only use the charger for charging and for charge retention of 6 V / 12 V lead batteries.  
Do not charge frozen batteries.

## Operation

### Before use

- ◆ Before connecting the charger, the operating instructions must be observed.
- ◆ Furthermore, the instructions of the vehicle manufacturer regarding a permanently connected vehicle battery must be observed. Secure the vehicle, switch off the ignition.
- ◆ Clean the battery poles. Take care that while doing so, your eyes do not come into contact with the dirt.
- ◆ Ensure sufficient ventilation.

### Connecting

#### NOTES

- ▶ There are two options for connecting the charger. Connect the negative terminal connecting cable (black) either directly to the negative terminal of the battery or to the bodywork. Please also bear in mind the vehicle manufacturer's instructions.
- ◆ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's coachwork.
- ◆ Connect the positive pole clamp (red) **14** of the charger to the positive pole of the battery.
- ◆ Connect the negative pole clamp (black) **15** to the negative pole of the battery or to the bodywork.
- ◆ Connect the mains cable **13** of the charger to the mains socket.
- ◆ The battery voltage display **9** shows the current battery voltage.
- ◆ Should the connection of the clamps be swapped, the LED „reverse connection“ **5** lights up.

## Disconnect

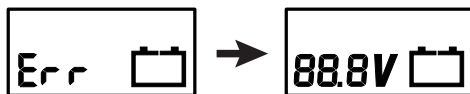
- ◆ Disconnect the appliance from the mains supply.
- ◆ Remove the negative pole clamp (black) **15** from the negative pole of the battery or from the bodywork.
- ◆ Remove the positive pole clamp (red) **14** from the positive pole of the battery.

## Measuring STANDBY / Battery voltage

After connection to the grid, the appliance is on STANDBY. The standby display **6** lights up. When the clamps are connected, the battery voltage is shown in the LCD (voltage display **9**). The segments of the condition display **8** are empty.

If the voltage is below 3.8 V or above 15 V, the battery will not be charged. The display briefly shows the error message „Err“.

The appliance goes on standby.



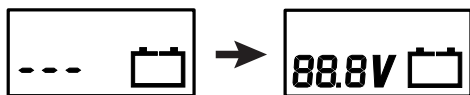
### 6 V battery:

If the voltage range of the battery is measured as between 3.7–7.3 V, only program 1 can be selected.

### 12 V batteries:

If a battery is recognised in the critical voltage range of between 7.3–10.5 V, the appliance checks whether a fully charged 6 V battery, or a discharged 12 V battery is present. After pressing the program selection button **10** to select a program, the appliance carries out a control measurement for about 90 sec.

The display shows:



If after about 90 sec. between 7.3–7.5 V are detected, the 12 V battery is defective.

The appliance goes on standby.

## Revitalising

If after about 90 sec. between 7.5–10.5 V are detected, a 12 V battery is present.

Charging starts with a pulse charge for revitalising. The voltage display **9** flashes. Once 10.5 V are reached, the appliance switches to the other charge steps.

Revitalising is the same for all the 12 V charge programmes.

## Program selection

### NOTES

- ▶ If a battery is detected in the voltage range of between 3.7–7.3 V, the programmes 2–3–4 can not be selected. The charging process takes place automatically. Depending on the selected program, the characteristic charge curve is monitored for voltage, time and temperature. Included are the diagnostics program, revitalising mode and retention charge.

(See principle representation program 3 Fig. C)

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

### Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)


For charging 6 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 1. The symbol „6 V“ is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)


For charging 12 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.



- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 2. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Program 3 „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah.


- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 3. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Program 4 „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah under cold conditions or for charging AGM batteries.

- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 4.

#### NOTE

- ▶ This program may start with a minute delay. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Retention charge

As described under programmes, this appliance features the automatic retention charge. Depending on the voltage drop of the battery, caused by selfdischarge, the appliance reacts with different charge currents.

The battery can remain connected to the charger for longer periods of time.

### Appliance protection function

The charger switches the electronics off and switches the system instantly to the basic setting, as soon as there is an abnormal situation, such as short circuit, critical voltage drop during charging, broken circuit or swapped connection of the connector clamps is detected.

Should the appliance become too hot during charging, the output current is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

### Maintenance and care



**WARNING!** Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

The appliance is maintenance-free.

- ◆ Do not under any circumstances use solvents or other aggressive cleaning agents.
- ◆ Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

### Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

#### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence. If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompennass@lidl.com.cy](mailto:kompennass@lidl.com.cy)

IAN 296069

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Disposal



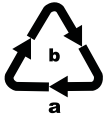
The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: Plastics,
- 20–22: Paper and cardboard,
- 80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Regulations  
(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)\***

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Related harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Type designation of machine:** Car battery charger ULGD 5.0 A1

**Year of manufacture:** 10-2018

**Serial number:** IAN 296069

Bochum, 09/10/2018






Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.



# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>12</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	12
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	12
Περιγραφή εξαρτημάτων .....	12
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	12
<b>Ασφάλεια</b> .....	<b>12</b>
Υποδείξεις ασφαλείας .....	12
Πρόσθετη υποδείξεις ασφαλεία.....	13
<b>Χειρισμός</b> .....	<b>14</b>
Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	14
Σύνδεση .....	15
Αποσύνδεση .....	15
STANDBY / μέτρηση τάσης μπαταρίας.....	15
Αναζωογόνηση .....	15
Επιλογή προγραμμάτων.....	15
Πρόγραμμα 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A).....	16
Πρόγραμμα 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A).....	16
Πρόγραμμα 3  "12 V" (14,4 V / 5,0 A).....	16
Πρόγραμμα 4  "12 V" (14,7 V / 5,0 A) .....	16
Φόρτιση διατήρησης .....	16
Λειτουργία προστασίας συσκευής.....	16
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>17</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>17</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>18</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>18</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>18</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>19</b>

## ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ULGD 5.0 A1

### Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 είναι ένας φορτιστής μπαταριών αυτοκινήτου πολλαπλών βαθμίδων, κατάλληλος για τη φόρτιση και τη φόρτιση διατήρησης συσσωρευτών (μπαταριών) μολύβδου 6 V ή 12 V με διάλυμα ηλεκτρολύτη (WET), με ηλεκτρολύτη εμπιστιμένο σε στρώμα από πλεκτές ίνες γυαλιού (AGM) ή με ηλεκτρολύτη σε μορφή τζελ (GEL).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, ενώ πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### Παραδοτέος εξοπλισμός

1 φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου

1 οδηγίες χρήσης

### Περιγραφή εξαρτημάτων

Βλ. Εικόνα Α:

- 1 12 V / 0,8 A (πρόγραμμα 2)
- 2 12 V / 5,0 A (πρόγραμμα 3)
- 3 12 V / 5,0 A (πρόγραμμα 4)
- 4 6 V / 0,8 A (πρόγραμμα 1)
- 5 LED αναστροφής πόλων
- 6 LED Stand By
- 7 Ένδειξη φόρτισης
- 8 Ένδειξη κατάστασης

9 Ένδειξη τάσης

10 Πλήκτρο επιλογής προγράμματος (▶▶▶)

Βλ. Εικόνα Β:

11 Φορτιστής

12 Περίπτερα

13 Καλώδιο δικτύου

14 Ακροδέκτης σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος)

15 Ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος)

16 Καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο)

17 Καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο)

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου: 220-240 V ~ 50 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Απορρόφηση ισχύος-  
ρεύμα:

0,8 A

Τάση εξόδου:

6 V / 12 V

(συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα εξόδου:

0,8 A / 5,0 A

Ασφάλεια (εσωτερικά):

2 A

Θερμοκρασία

περιβάλλοντος: -20°C έως 50°C

Τύπος προστασίας

περιβλήματος: IP 65

Κατηγορία προστασίας:

II / (διπλή μόνωση)

Τύποι μπαταριών:

Μπαταρία  
μολύβδου-οξέος 6 V  
1,2 Ah- 14 Ah  
Μπαταρία  
μολύβδου-οξέος 12 V  
1,2 Ah- 120 Ah



## Ασφάλεια

### Υποδείξεις ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο

### **Πρόσθετη υποδειξίς ασφάλεια**

- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου.
- Τοποθετείτε την μπαταρία που έχετε αφαιρέσει κατά τη διαδικασία φόρτισης σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια.
- Ο αυτόματος τρόπος δράσης, καθώς και περιορισμοί ως προς τη χρήση, επεξηγούνται παρακάτω στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου σημαίνουν κίνδυνο ζωής από ηλεκτροπληξία.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοιχώς εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Πριν από τη σύνδεση ρεύματος δικτύου, βεβαιωθείτε ότι το ρεύμα δικτύου διαθέτει σύμφωνα με τις προδιαγραφές τα εξής χαρακτηριστικά: 230 V ~ 50 Hz, γειωμένο ουδέτερο αγωγό, ασφάλεια 16 A και διακόπτη FI (διακόπτης προστασίας εσφαλμένου ρεύματος).
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο, προτού κλείσετε ή ανοίξετε συνδέσεις στη μπαταρία.
- Συνδέετε πάντα πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο) **14**.
- Ο ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) **15** πρέπει να συνδέεται τουλάχιστον 10 εκ. μακριά από την μπαταρία και τον αγωγό βενζίνης στο αμάξωμα.
- Συνδέστε τώρα τον φορτιστή στο δίκτυο παροχής.
- Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο παροχής.



Στη συνέχεια απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Κατόπιν απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από τη μπαταρία.

### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Προστατευτείτε από αντίδραση έκρηξης οξυ-υδρικού αερίου!

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης δεν υπάρχει ακάλυπτη φωτιά (φλόγες, έκρηξη ή σπινθήρες)!
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έρχεται σε επαφή με κάποιο αγωγό καυσίμων (π.χ. αγωγό βενζίνης)!
- Βεβαιωθείτε ότι εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλυτικά μέσα, δεν θα μπορούν να αναφλεγούν κατά τη χρήση του φορτιστή!
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

- Φοράτε γυαλιά προστασίας! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εάν τα μάτια ή η επιδερμίδα έρθουν σε επαφή με το οξύ της μπαταρίας, ξεπλύνετε το αντίστοιχο σημείο του σώματος με άφθονο τρεχούμενο καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Αποφεύγετε ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή στην μπαταρία. Συνδέετε το καλώδιο σύν-

δεσης αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου αποκλειστικά στο θετικό πόλο της μπαταρίας!

- Μην εκθέτετε το φορτιστή κοντά σε φωτιά, ζέστη και συνεχή υψηλή θερμοκρασία άνω των 50° C!
- Κατά την τοποθέτηση του φορτιστή μην καταστρέψετε καλώδια καυσίμου, ηλεκτρισμού, συστημάτων πέδησης, υδραυλικού συστήματος ή νερού με βίδες!
- Μην καλύπτετε το φορτιστή με αντικείμενα!
- Προστατεύετε τις επιφάνειες των ηλεκτρικών επαφών της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης μη φθαρμένων μπαταριών μολύβδου 6 V-/ 12 V. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση παγωμένων μπαταριών.

## Χειρισμός

### Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- ◆ Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να δίνεται προσοχή στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- ◆ Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με μπαταρίες μόνιμα συνδεδεμένες στο όχημα. Ασφαλίστε το όχημα, απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.
- ◆ Καθαρίζετε τους πόλους της μπαταρίας. Προσοχή, ώστε τα μάτια σας να μην έρχονται σε επαφή με τη βρωμιά.
- ◆ Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

## Σύνδεση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Υπάρχουν δύο δυνατότητες σύνδεσης του φορτιστή. Είτε να συνδέσετε το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) απευθείας στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Προσοχή εδώ στις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος.
- ♦ Πριν τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης και σε μια μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα μπαταρία αποσυνδέστε πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι κατά κανόνα συνδεδεμένος στο αμάξωμα του οχήματος.
- ♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) **14** του φορτιστή στο θετικό πόλο της μπαταρίας.
- ♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) **15** στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα.
- ♦ Συνδέστε το καλώδιο δικτύου **13** του φορτιστή στην πρίζα.
- ♦ Η ένδειξη τάσης μπαταρίας **9** εμφανίζει την τρέχουσα τάση της μπαταρίας.
- ♦ Σε περίπτωση αντίστροφης σύνδεσης των ακροδεκτών εξόδου ανάβει το LED αναστροφής πόλων **5**.

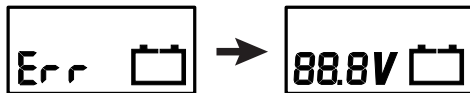
### Αποσύνδεση

- ♦ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.
- ♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) **15** από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή από το αμάξωμα.
- ♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) **14** από το θετικό πόλο της μπαταρίας.

### STANDBY / μέτρηση τάσης μπαταρίας

Μετά τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία STANDBY. Η ένδειξη Standby **6** ανάβει. Σε περίπτωση συνδεδεμένων ακροδεκτών σύνδεσης η τάση μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη LCD (ένδειξη τάσης **9**). Τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης **8** είναι κενά.

Αν η μετρημένη τάση είναι κάτω από 3,8 V ή πάνω από 15 V η μπαταρία δεν φορτίζεται. Στην οθόνη εμφανίζεται για σύντομο χρόνο το μήνυμα βλάβης "Err". Η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία Standby.

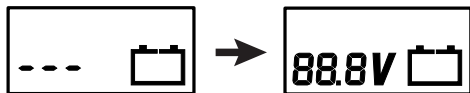


#### Μπαταρία 6 V:

Αν μια μπαταρία μετρηθεί στην περιοχή τάσεων 3,7-7,3 V, είναι επιλέξιμο μόνο το πρόγραμμα 1.

#### Μπαταρίες 12 V:

Αν η μπαταρία αναγνωριστεί στην κρίσιμη περιοχή τάσης 7,3-10,5 V, η συσκευή ελέγχει αν πρόκειται για πλήρως φορτισμένη μπαταρία 6 V ή για εκφορτισμένη μπαταρία 12 V. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα. Η συσκευή διεξάγει μέτρηση ελέγχου για περ. 90 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται:



Αν μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα αναγνωριστεί τάση 7,3-7,5 V, η μπαταρία 12 V είναι ελαττωματική. Η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία Standby.

### Αναζωογόνηση

Αν μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα αναγνωριστεί τάση 7,5-10,5 V, πρόκειται για μπαταρία 12 V. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά με τη λειτουργία παλμού για την αναζωογόνηση.

Η ένδειξη τάσης **9** αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθούν τα 10,5 V, η συσκευή μεταβαίνει στις περαιτέρω βαθμίδες φόρτισης. Η αναζωογόνηση είναι πανομοιότυπη σε όλα τα προγράμματα φόρτισης 12 V.

### Επιλογή προγραμμάτων

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αν αναγνωριστεί μια μπαταρία στην περιοχή τάσης 3,7-7,3 V, μη επιλέξιμα είναι επιλέξιμα τα προγράμματα 2-3-4. Η πρόοδος φόρτισης πραγματοποιείται αυτόματα. Ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης επιτηρείται βάσει τάσης, χρόνου και θερμοκρασίας. Με πρόγραμμα διάγνωσης, λειτουργία αναζωογόνησης και φόρτιση διατήρησης.

(βλέπε σχηματικό διάγραμμα προγράμματος 3 Εικ. C).

Πρόγραμμα	μέγ. (V)	μέγ. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2  *	14,4 V	0,8 A
3  *	14,4 V	5,0 A
4  *	14,7 V	5,0 A

### Πρόγραμμα 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 6 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 1. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο "6 V". Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

### Πρόγραμμα 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 2. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

### Πρόγραμμα 3 "12 V" (14,4 V / 5,0 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα 14 Ah - 120 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 3. Στην

οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

### Πρόγραμμα 4 "12 V" (14,7 V / 5,0 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα 14 Ah - 120 Ah σε κρύες συνθήκες ή για τη φόρτιση μπαταριών AGM.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 4.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτό το πρόγραμμα ξεκινά με μικρή χρονική καθυστέρηση. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

### Φόρτιση διατήρησης

Όπως στα προγράμματα που περιγράφηκαν, η συσκευή διαθέτει αυτόματη φόρτιση διατήρησης. Αναλόγως της πώσης τάσης της μπαταρίας - λόγω αυτοεκφόρτισης - ο φορτιστής αντιδρά με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη στο φορτιστή για μεγάλο διάστημα.

### Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις εμφανιστεί μια αποκλίνουσα κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό κύκλωμα ρεύματος ή αντίστροφη σύνδεση των ακροδεκτών εξόδου, ο φορτιστής μπαταριών απενεργοποιεί τον ηλεκτρονικό μηχανισμό και επαναφέρει άμεσα το σύστημα στην αρχική θέση, ώστε να αποφευχθούν βλάβες. Εάν η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από πρόκληση βλάβης.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε το βύσμα πάντα από την πρίζα, προτού διεξάγετε εργασίες στο φορτιστή μπαταριών.

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση.

- ♦ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά.
- ♦ Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με ένα στεγνό πανί.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompnass@lidl.com.cy](mailto:kompnass@lidl.com.cy)

IAN 296069

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,  
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80-98: Συνθετικά υλικά



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2014/35/EU)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Όνομασία τύπου του μηχανήματος: Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ULGD 5.0 A1

Έτος κατασκευής: 10-2018

Αύξων αριθμός: IAN 296069

Bochum, 09/10/2018







Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>22</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	22
Lieferumfang .....	22
Teilebeschreibung .....	22
Technische Daten .....	22
<b>Sicherheit</b> .....	<b>22</b>
Sicherheitshinweise .....	22
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	23
<b>Bedienung</b> .....	<b>24</b>
Vor der Inbetriebnahme .....	24
Anschließen .....	24
Trennen .....	25
Standby / Batteriespannung messen .....	25
Wiederbelebung .....	25
Programme auswählen .....	25
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	26
Programm 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	26
Programm 3  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A) .....	26
Programm 4  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A) .....	26
Erhaltungsladung .....	26
Geräteschutzfunktion .....	26
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>26</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
<b>Service</b> .....	<b>28</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>28</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>28</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>29</b>



# KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programm 2)
- 2 12 V / 5,0 A (Programm 3)
- 3 12 V / 5,0 A (Programm 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programm 1)
- 5 LED Verpolung
- 6 Standby-LED
- 7 Ladeanzeige
- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige

- 10 Programmwahltaste (▶▶▶)

Siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Standfüße
- 13 Netzkabel
- 14 Pluspol-Anschlussklemme (rot)
- 15 Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 Pluspol-Anschlusskabel (rot)
- 17 Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

## Technische Daten

Bemessungsspannung: 220-240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungs-  
aufnahmestrom: 0,8 A

Bemessungs-  
Ausgangs-  
gleichspannung: 6 V / 12 V   
(Gleichstrom)

Bemessungs-  
Ausgangsgleichstrom: 0,8 A / 5,0 A

Sicherung (innen): 2 A

Umgebungstemperatur: -20 °C bis 50 °C

Gehäuseschutzart: IP 65

Schutzklasse: II / (Doppelisolierung)

Batterietypen: 6 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah- 14 Ah  
12 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah- 120 Ah



## Sicherheit Sicherheitshinweise

### WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Ergänzende Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

### **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **14** zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **15** muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

### **⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladeporgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

### ⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladeporgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

## Bedienung

### Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

### Anschließen

#### HINWEIS

- ▶ Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- ◆ Schließen Sie das Netzkabel **13** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Die Batteriespannungsanzeige **9** zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- ◆ Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED Verpolung **5**.

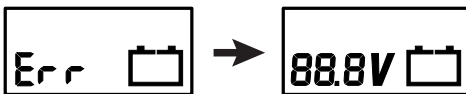
### Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- ◆ Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** vom Pluspol der Batterie.

### Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Die Standby-Anzeige **6** leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **9**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **8** sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.



#### 6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

### 12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

### Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige **9** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

### Programme auswählen

#### HINWEIS




- Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm	max. (V)	max. (A)	
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A





## Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.





## Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.


## Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.




- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 4 auszuwählen.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

## Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
**IAN 296069**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

### Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)\*

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Typbezeichnung der Maschine:** KFZ-Batterieladegerät ULGD 5.0 A1

**Herstellungsjahr:** 10-2018

**Projekt:** IAN 296069

Bochum, 09.10.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

08/2018 · Ident.-No.: ULGD5.0A1-08 2018-1

IAN 296069